

Appendix 1

Transcription1:

D: gimana sih pertama kali kamu belajar di Indonesia? Terus kamu bandingin eh apa namanya? Dari pas kamu awal dateng sampe sekarang gimana pengalamannya?

M: langsung?

D: langsung aja

M: eh pas awal kan uii bukan pertama yg aku milih, kan mau kuliah di Thailand. Terus orang tua aku kan mau aku disini karena dapat beasiswa. Jadi datang kesini pas pesta kan, itu aku gak bisa ngomong Bahasa Indonesia sama sekali, jadi kayak pake Bahasa isyarat, jadi pahamnya cuman sedikit. Aku di Thailand kan di selatan, jadi dapat Bahasa melayu. Tapi Bahasa melayu itu beda sama Bahasa Indonesia. Jadi, bisa ngomong tapi sedikit.

D: terus abis itu, pas nyampe di uii, diajarin Bahasa Indonesia langsung?

M: engga, langsung kuliah. Tapi ada kursus sih selama satu semester

D: satu semester? Itu belajar Bahasa Indonesia aja?

M: iya

D: Oh tapi kalau Bahasa Inggris sendiri kamu belajarnya darimana?

M: engga

D: gak belajar?

M: tapi SMA, SMP itu adasih Bahasa Inggrisnya

D: oh, tapi berarti Bahasa Inggrisnya udah ada? modalnya sedikit-sedikit gitu yah?

M: iya

D: tapi kalo misalnya dikelas, kamu ada kendala gaksih kalao belajar gitu?

M: gimana?

D: kalau dikelas selama belajar, awal-awal gimana rasanya?

M: mmm.. itukan belum paham, masuk kuliah langsung Bahasa Inggris gitu, jadi belum paham sekali gitu. Jadi kalo mau ngerjain tugas itu harus translate dulu ke Bahasa Thailand

D: mmm, terus bedanya sama sekarang apa?

M: sekarang udah banyak sih. Banyak pahamnya, sedikit bisa ngomong Bahasa Inggris, Bahasa Indonesia juga bisa gitu

D: tapi Bahasa indonesianya termasuknya lancar loh. Terus awal-awal yang ngajarin Bahasa Indonesia siapa?

M: mmm yang awal ngajarin? Gak ada sih, Cuma dikampus aja yang dari panitianya.

D: oh gitu, terus eeee kalo untuk interaksi kamu sehari-hari di asrama ini, gimana kamu interaksinya?

M: mmmm, banyaknya ngomong Bahasa Thailand sih, karena ada temen Thailand disini, jadi sering sama anak-anak Thailand. Walaupun sekamar sama anak Indonesia kan, tapi kurang jugak ngomong. Kalo kekampus itu juga kurang sih, kadang-kadang aja pas ngerjain tugas.

D: itu kenapa? Kamu malu atau gimana?

M: biasanya aku orangnya yang kurang ngomong gitu

D: oh emang pendiam?

M: iya gitu

D: terus kalo misalnya kamu ngadepin situasi yang menurut kamu “aku gak seneng sama situasi ini” kamu gimana cara ngatasinya? Selama kamu belajar di uii ini

M: contohnya kayak gimana?

D: kayak misalnya kamu gak suka sama lingkungan temen-temennya, sama cara dosen ngejelasin, terus cara kamu tinggal disini, yang menurut kamu gak seneng itu kamu ngatasinya gimana?

M: kalo pas kuliah kan ada kayak kurang paham gitu kan jadi itu, itu kan aku ada temen Thailand yang seangkatan sama aku, sesama prodi kan jadi pas aku kurang paham jadi aku nanya sama dia, sama kakting, kak Surainee. Kalau kuliah kurang paham tuh langsung nanya mereka.

D: oh gitu, terus kendala-kendala yang kamu hadapin apa lagi sih?

M: hmmm,

D: ini berarti udah berapa tahun? 2 tahun lah ya?

M: udah mau 3 sih

D: udh mau 3 ya

M: kayak kalo lingkungannya, cuman kayak sama bergaul sama cowok itu, beda sedikit disitu. Karena kan pas aku SMP, SMA itu kan sekolahnya sama cewek semua. Cowok sama cewek dipisah, pas disini juga susah sih bergaul sama cowok

D: kaget ya?

M: iya, kayak culture nya juga kaget juga, ya kayak budayanya juga beda sedikit sama di Thailand

D: terus apa yang kamu pahami tentang role kamu selama belajar di Indonesia? Kamu ada kebingungan gak sih? Kayak contohnya “aku ngapain disini? Harus ngapain disini?”

M: gimana-gimana?

D: awal-awal kamu ngadepin bingung gaksih? Kamu harus ngapain?

M: ooohh, engga sih, jadi pas kesini tuh udah tau mau apa, kan prodi yang eh jurusan yang aku pilih ini yang aku suka. Tapi cuman Bahasa Inggris, bukan pendidikan. Jadi kayak iya pas kuliah kan jadi ini udah semester 6, jadi kayak mikir “aku mau jadi guru gaksih?” kan aku kan gak pernah suka menjadi guru gitu, jadi cuman pilih karena ada Bahasa Inggris gitu, jadi aku mikir jadi ini kan udah mau PPL, kalau mau PPL aku senang jadi guru kayak gitu, ya aku akan langsung, kalau mau kerja yang jadi guru gitu

D: oh gitu terus kalo misalnya nih, tahun-tahun awal kamu kesini kan kamu udah bilang gak bisa Bahasa Indonesia? Terus kalo misalnya kamu ngerasa susah komunikasi sama orang, misalnya itu kamu nanya dijalan atau nanya dikampus kamu kayak gimana?

M: biasanya kalau aku kurang tau kayak kata-katanya, biasanya ada yang translate pake HP kan, bilang ke teman-teman, kalau yang susah banget aku gak ngerti sama sekali aku langsung mengubah topik aja gitu, rubah-rubah aja gitu

D: terus kalo dijalan nemu jalan misalnya susah itu gimana? Gak pernah?

M: gak pernah sih

D: terus apasih yang kamu lakukan, gimana caranya kamu fit-in sama temen-temen kamu yang dari Indonesia ketika kamu melihat perbedaan. Kan di Indonesia sama Thailand aja misalnya bahasanya udah beda, tulisannya juga beda, cara bergaulnya juga beda, nah gimana cara kamu untuk bisa menyatu gitu sama temen-temen kamu yang dari Indonesia?

M: kalau sama mahasiswa dikampus itu kan aku kalo pas ketemu mereka aku sapa mereka, kalau mau lebih dekat sama mereka itu harus sering ngomong gitu, kadang-kadang ngerjain sama mereka, ada yang ngerjain kelompok

D: terus seakang kamu sering mainnya sama temen-temen dari Indonesia atau Thailand?

M: Thailand

D: oh gitu, sehari-hari tuh biasanya kamu ngapain aja?

M: pas kuliah itu, pas selesai langsung pulang aja

D: tapi kalo misalnya dikelas kamu tetep ngobrol juga sama mereka?

M: ada juga kadang-kadang. Aku kan sering ngomong sama anak Thailand yang seangkatan,

D: oh jadi sekelas terus ya?

M: iyaa hahahhaa

D: oh iya, kamu pernah gak sih ngerasa gak cocok sama budaya Indonesia?

M: iya, pernah banyak

D: pernah?

M: kan kalo di Thailand kan cewek sama cowok itu kan gak boleh sentuh apa gitu, jadi susah sih sama mereka, tapi teman PBI udah tau sih, aku itu gak boleh kaya gitu. Terus ee apasih yang beda lagi, makanannya juga sih beda, rasanya gak terlalu beda banget, tapi ada juga yang beda.

D: terus kamu gimana caranya beradaptasi?

M: kalo makanan kan ada yang enak, yang kurang enak. Biasanya ee biasanya makan yang sering anak-anak Thailand makan, mereka sering makan disini, makanannya ini

D: oh berarti kamu nanya dulu sama yang udah duluan disini ya?

M: iyaa gitu

D: oke, kamu pernah gaksih ngerasa kaya gak ada yang nolongin disini, kamu apa-apanya susah gitu?

M: ada sih kadang-kadang, kalo ada tugas gitu. Kadang-kadang kan temen-temen udah jelasin tapi masih belum paham gitu, terus kan udah jadi mahasiswa kan harus usaha sendiri gitu, ya juga kayak kok susah banget sih, terus aku juga kadang hopeless gitu, atau jalan aku pilih nih benar gak sih aku kuliah disini itu, ada juga kayak gitu

D: terus selama kamu kuliah kamu ngerasa takut gak?

M: iya, kalo maju kedepan gitu, takut banget. Kan orang Indonesia kan kayak berani gitu maju, sering berani ngomong didepan orang, kan kalo aku kan malu maju kedepan gitu, kan susah sih kan bahasanya

D: tapi kalo dikelas biasanya pake Bahasa Indonesia apa Bahasa Inggris?

M: Bahasa Indonesia

D: terus selama kamu kurang lebih 3 tahun nih di Indonesia, sejauh ini apasih yang kamu lakukan untuk kamu survive, melawan rasa takut kamu?

M: hmmm kalo zaman dulu kan aku tuh gak berani banget maju kedepan, gak berani nanya, kalo pas dosennya nanya, gak bisa jawab sama sekali gitu. Tapi kalau sekarang udah bisa sih, kan harus kan berani dipaksa gitu, kalo ditanya juga udah bisa jawab gitu

D: selain itu apa lagi? Kalau dari sisi kehidupan sehari-hari untuk survive?

M: itu kalau mau kemana itu semuanya harus sendiri, kan aku kan anak Thailand kan, aku harus bikin surat izin belajar apa itu semuanya harus sendiri semua, kadang-kadang kan kita gakbisa minta tolong ke orang lain, kan kayak bikin kitas sama visa itu susah banget disini

D: visa student?

M: iya, visa itu lebih susah, kitas itu lebih susah lagi, kayak harus banyak. Itu kan kita sibuk juga, kadang-kadang kan ada kuliah, ini harus bikin kita lagi, kan susah gitu

D: oh bagi waktunya ya?

M: iya itu kadang-kadang

D: tapiii kamu seneng gaksih kuliah disini?

M: sekarang udah seneng sih

D: kalo awal-awal tuh rasanya gimana?

M: awal-awal itu susah banget, kan bahasanya aja yang susah

D: tapi temen-temen kamu disini humble gak?

M: kadang-kadang sih, aku kan ada kakting yang dekat itu, jadi sama-sama ajasih diajakin

D: berarti baik-baik semua ya disini?

M: iya, kan Cuma 9 orang jadi dekat semua

D: berarti yang bikin kamu betah, selain karena kewajiban kuliah apa lagi?

M: betah itu gimana?

D: apa yang bikin kamu nyaman banget disini?

M: ohh, teman sih, tapi teman Thailand soalnya aku belum dekat sama anak-anak Indonesia, kan kayak satu asrama ini, walaupun sekamar sama beda itu tetep dekatnya sama anak-anak Thailand.

D: kamu ngerasa capek ya untuk translate?

M: iya kan gak lancar juga kan, jadi susah pikir kata-katanya.

D: boleh jelasin lagi gaksih dari awal kamu kaget disini sampe sekarang merasa nyaman?

M: eh yang culture shock banget itu Cuma budayanya, kayak pas aku pesta itu kan ada concert gitu, itu aku shock banget, ini kan universitas islam, tapi kok ada concert gitu, sama yang susah lagi itu cuman dekat sama teman itu aja. Itu aja sih, yang dekat sama cowok, tapi sekarang udah biasa aja sih. Adasih dulu teman, tapi

kurang sih. Tapi teman Indonesia ini yang cowok baik banget, aku nanya tugas apa itu dibantu, beda kalo di Thailand itu kurang bantu

Transcription2:

D: ok yang pertama aku mau tanya gimana pengalaman kamu waktu pertama kali kuliah di Indonesia, dibandingkan dengan apa yang kamu rasakan sekarang?

A: Kalo menurut aku itu yang paling susah itu cara kehidupan di Indonesia, karena cara masuk sama-sama teman juga susah, cara mau makan juga susah, gara-gara itu gara bahasa, karena bahasa itu kan pertama datang kan belum bisa, belum ngerti, makanya terlalu susah. Kalo banding sama sekarang ya udah lumayan bahasa. Kalo bisa Bahasa, itu kita bisa semua, bisa masuk sama teman, bisa kemana mana gitu

D: oke selanjutnya pas awal dulu gimana cara kamu untuk interaksi/komunikasi dengan teman dikelas atau di asrama?

A: Itu sering ikut gaulan sama anak-anak nya, di pondok atau di prodi gitu biar bisa gitu pertama juga susah karna kan belum bisa kan. Terus Pertama itu sering dengar gitu dulu. Dengar-dengar terus, terus baru ngomong-ngomong, ngomong gitu sampe.. sampe bisa gitu

D: lalu, tadi kan berarti mencoba untuk bergaul terus ya sama mahasiswa Indonesia biar bisa, terus selama kamu kuliah di Indonesia gimana kamu meng-handle situasi yang kurang menyenangkan untuk kamu?

A: Hmm kalo aku itu kalo yang mana yang gak suka itu gak terlalu menarik, gak terlalu ikut gitu. Misal contohnya kayak ngopi sampe malam gitu kalo sama teman, itu juga jarang karna aku gak suka gitu kan, ngopi sampe malam. Makanya kalo langsung minta pulang dulu atau gak jadi ikut sama-sama teman gitu

D: oh jadi kamu memilih untuk menghindari aja ya berarti kalau ada yang kamu kurang suka, terus apa yang kamu tau sih tentang role kamu selama kamu kuliah di Indonesia? Apa kamu pernah ngerasa bingung kamu berperan bagaimana disini?

A: Kalo menurut aku itu pas datang ke indonesia itu bagus untuk aku gitu karna biar bisa dapat pengalaman baru yang gak pernah bikin gak pernah ketemu. Kayak contohnya cara bikin visa, terus akukan jadi apa ya... panitia untuk mahasiswa Thailand di Yogyakarta gitu makanya pas ada anak thailand kesini jadi dia itu diminta tolong aku bikin visa tinggal kuliah disini gimana, jadi itu kayak kerja aku juga, kaya buat ke anak-anak gitu bukan cuman kuliah gitu bisa dapat bermacam-macamnya banyak gitu. Kayaknya lebih banyak tujuannya, kalo kuliahnya bisa jadi guru kan, terus kalo selain itu kayak pengalaman hidup pengalaman bisa kerja selain dr kuliah kayak bawa org jalan-jalan emang gitu. Kalo buat aku itu bagus sih untuk aku. (CR/006/AI) Pertanyaannya kayak gt gak sih?

D: iya bener kok kaya gitu, jadi maksud aku selama kamu kuliah di Indonesia ini kamu udah punya tujuannya kan? Jadi kamu gak bingung kan selama di Indonesia ini kamu harus ngapain?

A: iya.. udah ada tujuan

D: oke deh, terus kalo misalnya kamu nemu kesulitan pas kamu berkomunikasi, biasanya apa yang kamu lakuin?

A: disuruh jelasin atau kasih contoh nya apa, gimana gitu?

D: iya boleh kasih contoh juga pe

A: Contohnya kaya bahasa jawa itu kan kayak “piye kabare” kayak gitu kan pertamanya gak ngerti artinya apa, terus di suru teman-teman itu jelasin ini maksudnya apa gimana, ya temannya juga jelasin ya ini maksudnya kaya “apa kabar” gitu

D: terus untuk cara kamu menyesuaikan diri diantara teman-teman kamu, ketika kamu melihat kalau ada perbedaan? Missal mungkin perbedaan budaya, perbedaan cara makan, dan lainnya?

A: Menurut aku kalo tentang budayaa itu kalo aku merasa itu bagus itu juga aku ikutan, kalo itu kurang bagus itu aku juga sesuaikan diri aja. Kalo makan makanan gitu, aku juga apa ya, aku juga ikut teman-teman aja, kan aku juga ga ada masalah kaya buat makan gitu

D: oke kalo gitu, kalau untuk masalah anxiety nya, sejauh ini dari awal kamu kuliah sampai sekarang, apa yang udah kamu lakukan untuk kamu survive di Indonesia dan melawan ketakutan kamu?

A: Menurut aku itu bahasa sama makanan, karna bahasa itu penting kan. Kan aku gabisa Bahasa, itu pertama kan. Makanya eee bagaimanapun harus bisa, makanya itu sering dengar sering ngomong biar bisa biar bisa gaulan sm teman. Trs kedua makanan, makanan juga pertama gabisa makan. rasanya gimana ya, kan beda, kan di jogja itu manis kl tempat aku itu asam pedas. Makanya makan terus makan terus harus paksa gitu akhirnya bisa makan semua

D: jadi yang kamu lakuin untuk bersosialisasi dan belajar untuk terus makan ya, abis itu menurut kamu aoa yang bisa kaamu ambil maknanya dari anxiety itu? Apakah anxiety itu bikin kamu semangat untuk survive? Atau mau menyerah?

A: tetap semangatlah, harus bisa gitu